

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 155

Wednesday, April 24, 2013

Le mercredi 24 avril 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Batters
Bellemare
Black
Boisvenu
Braley
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire

Dawson
Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eggleton
Enverga
Finley
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Oliver
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Rivard
Rivest
Robichaud
Seidman

Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Batters
Bellemare
Black
Boisvenu
Braley
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire

Dawson
Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eggleton
Enverga
Finley
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Oliver
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Rivard
Rivest
Robichaud

Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
Wells
White

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the NATO Parliamentary Association (NATO PA) respecting its participation at 58th Annual Session of the NATO PA, held in Prague, Czech Republic, from November 9 to 12, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1577.

o o o

The Honourable Senator Rivard tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the First Part of the 2013 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 21 to 25, 2013.—Sessional Paper No. 1/41-1578.

SPEAKER'S RULING

On March 5, Senator Chaput rose on a question of privilege, after giving the necessary written and oral notices. Her question of privilege concerns certain remarks in the Senate on February 13, 2013, during debate on Bill S-211. She argued that these comments had attacked her abilities as chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, breaching both her privileges and those of the committee. She outlined how she believed her question of privilege met the four criteria under the special process set out in Chapter 13 of the Rules. The Standing Senate Committee on Official Languages has held four meetings since this question of privilege was raised, and on each of these occasions, Senator Chaput has served as its chair.

As honourable senators know, a question of privilege must meet all four criteria set out in rule 13-3(1) to benefit from the special procedures in Chapter 13 of the Rules. The first of these criteria is that the matter be raised at the earliest opportunity. As Senator Chaput herself acknowledged, the Senate sat a number of times between February 13 and March 5. To meet the first criterion it would have been necessary to raise the matter on February 14, or to present a compelling case as to why that was not possible. Since this did not happen in this instance, the question of privilege does not meet the initial requirement to allow a prima facie question of privilege. Given this, it is not really necessary to evaluate it in terms of the others. In such a situation, the senator raising the matter still has, under rule 13-3(2), the option of proceeding by means of a substantive motion after notice. In the current case, however, the criteria of rule 13-3(1) have not been met, and there is no prima facie finding of a question of privilege.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 58^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Prague (République tchèque), du 9 au 12 novembre 2012.—Document parlementaire n^o 1/41-1577.

o o o

L'honorable sénateur Rivard dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la première partie de la session ordinaire 2013 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France), du 21 au 25 janvier 2013.—Document parlementaire n^o 1/41-1578.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le 5 mars 2013, la sénatrice Chaput a soulevé une question de privilège après en avoir donné préavis en bonne et due forme, oralement et par écrit. Cette question de privilège a trait à certaines déclarations faites au Sénat le 13 février 2013 au cours du débat sur le projet de loi S-211. La sénatrice a soutenu que ces propos ont attaqué ses capacités en tant que présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, et n'ont respecté ni ses privilèges, ni ceux du comité. Elle a expliqué comment, à son avis, cette question de privilège respectait les quatre critères pour le processus spécial établi par le chapitre 13 du Règlement. Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a tenu quatre réunions depuis que la question de privilège a été soulevée, et la sénatrice Chaput a agi à titre de présidente du comité.

Comme les honorables sénateurs le savent, pour que les procédures spéciales prévues au chapitre 13 du Règlement s'appliquent, une question de privilège doit respecter tous les quatre critères énoncés à l'article 13-3(1) du Règlement. Premier critère : la question doit être soulevée à la première occasion. Comme la sénatrice Chaput l'a elle-même reconnu, le Sénat a tenu plusieurs séances entre le 13 février et le 5 mars. Pour que le premier critère soit respecté, il aurait fallu que la question soit soulevée le 14 février ou que l'on démontre, avec forts arguments, pourquoi la question n'a pu être soulevée à ce moment-là. Puisque rien de tel ne s'est produit dans le présent cas, la question de privilège ne respecte pas le premier critère permettant de la déclarer fondée à première vue. Il n'est donc pas nécessaire de procéder à l'évaluation des autres critères. Dans des situations semblables, le sénateur qui soulève la question peut, en vertu de l'article 13-3(2), proposer une motion de fond ayant rapport à l'affaire après le préavis requis. Mais dans le cas actuel, les critères de l'article 13-3(1) ne sont pas respectés et il n'y a pas de question de privilège fondée à première vue.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Third reading of Bill C-37, An Act to amend the Criminal Code.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the bill be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills — Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant le Code criminel.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on veterans affairs*), presented in the Senate on April 23, 2013.

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the twenty-first report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on social inclusion and cohesion in Canada*), presented in the Senate on April 23, 2013.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on prescription pharmaceuticals in Canada*), presented in the Senate on April 23, 2013.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 to 16 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Sustainable Management of Grey Seal Populations: A Path Toward the Recovery of Cod and other Groundfish Stocks*, tabled in the Senate on October 23, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Health.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur les anciens combattants*), présenté au Sénat le 23 avril 2013.

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada*), présenté au Sénat le 23 avril 2013.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur les produits pharmaceutiques sur ordonnance au Canada*), présenté au Sénat le 23 avril 2013.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Gerstein, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5 à 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Meredith, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion durable des populations de phoques gris : vers le rétablissement des stocks de morue et autres poissons de fond*, déposé au Sénat le 23 octobre 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et des Océans étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre de la Santé.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Motions

Orders No. 144, 158 and 128 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Order No. 6 under **Reports of Committees — Other**, be again called.

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on hydrocarbon transportation*), presented in the Senate on April 18, 2013.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 143, 147 and 75 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 57, 35, 45, 40, 9, 18, 60, 50, 3, 66, 62, 56, 19, 22 and 44 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) the new monument recognizing the aircrews of World War II Bomber Command, called the Royal Air Force *Bomber Command Memorial*, and to the ceremony for the dedication and unveiling of this monument at Green Park, London, on June 28th, 2012, by Her Majesty the Queen, Elizabeth II, and to the attendance at this ceremony of Marshal of the Royal Air Force His Royal Highness the Duke of Edinburgh; and
- (b) the attendance at this ceremony of several members of the Royal Family being Their Royal Highnesses, Marshal of the Royal Air Force the Prince of Wales, and Air Marshal Prince Michael of Kent, and Air Chief Marshal the Duke of Kent, and Air Marshal the Duke of Gloucester, and Air Commodore the Earl of Wessex, and Air Commodore the Duke of York, and also Their Royal Highnesses, the Duchess of Gloucester and the Countess of Wessex, revealing the closeness of the Royal Family to Britain's Royal Air Force and their dedication to the memory of all of those who fell in the Royal Air Force in the Second World War; and

Motions

Les articles n^{os} 144, 158 et 128 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que l'article n^o 6 sous la rubrique **Rapports de comités — Autres** soit appelé de nouveau.

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur le transport des hydrocarbures*), présenté au Sénat le 18 avril 2013.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cools, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 143, 147 et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 57, 35, 45, 40, 9, 18, 60, 50, 3, 66, 62, 56, 19, 22 et 44 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le nouveau monument en l'honneur des aviateurs du Bomber Command de la Deuxième Guerre mondiale, appelé le *Monument commémoratif du Bomber Command* de la Royal Air Force, et la cérémonie d'inauguration et de dévoilement du monument à Green Park, à Londres, le 28 juin 2012, par Sa Majesté la reine Elizabeth II, et la présence à la cérémonie du maréchal de la Royal Air Force Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg;
- b) la présence à cette cérémonie de plusieurs membres de la famille royale, notamment leurs Altesses Royales, le maréchal de la Royal Air Force le prince de Galles, et le maréchal de l'Air le prince Michael de Kent, et le maréchal en chef de l'Air le duc de Kent, et le maréchal de l'Air le duc de Gloucester, et le commodore de l'Air le comte de Wessex, et le commodore de l'Air le duc de York, et Leurs Altesses Royales, la duchesse de Gloucester et la comtesse de Wessex, preuve des liens étroits qui existent entre la famille royale et la Royal Air Force d'Angleterre et de leur attachement à la mémoire de tous ceux qui ont donné leur vie à la Royal Air Force pendant la Deuxième Guerre mondiale;

- (c) Remembrance Day on November 11, 2012, the day for our Canadian veterans and those who served, when we remember, reflect on, and uphold all those who answered the call of duty, and those who fell in active combat, in their assigned theatres of war particularly in the Second World War, in defence of God, King, and Country, the British Commonwealth and the Allied countries; and
- (d) Canadian aircrew in World War II, particularly those who served with Royal Air Force Bomber Command, and who are now celebrated in this new memorial unveiled by Her Majesty on June 28th, 2012, being both those with 6 Group Royal Canadian Air Force, and those with the other Bomber Command Squadrons, including some Canadian senators, who faced many Nazi night fighters and Nazi anti-aircraft guns nightly; and
- (e) a Canadian from Alberta, a retired airline pilot, Karl Kjarsgaard, who is devoted to the memory of the efforts and sacrifices of the aircrews of Bomber Command, and to his special contribution to the construction of the ceiling of the Memorial, being the aluminum used to build it; and
- (f) our own Canadian Bomber Command memorial located at the *Bomber Command Museum of Canada* in Nanton, Alberta, being a wall of remembrance wherein are inscribed the names of the 10,659 fallen Canadian aircrew as a monument to those who fell in Bomber Command, which for many years was the only Allied offensive against Fortress Europe; and
- (g) honour, to celebrate, to uphold and to thank all the remarkable Canadian veterans for their incalculable contributions to humanity during the Second World War and to whom we owe an enormous debt.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Copy of Order in Council P.C. 2013-386 dated April 18, 2013, concerning the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of India, pursuant to the *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9, sbs. 42(1).—Sessional Paper No. 1/41-1576.

- (c) le jour du Souvenir du 11 novembre 2012, où nous commémorerons et honorerons les anciens combattants du Canada, où nous nous souviendrons d'eux, ceux qui ont servi leur pays, qui sont morts sur les théâtres de guerre où ils ont combattu, notamment lors de la Deuxième Guerre mondiale, en défendant Dieu, le Roi et le pays, le Canada, le Commonwealth britannique et les pays alliés;
- (d) les aviateurs canadiens qui ont participé à la Deuxième Guerre mondiale, notamment ceux qui ont servi dans le Bomber Command de la Royal Air Force, et qui sont désormais remémorés par ce nouveau monument que Sa Majesté la reine a dévoilé le 28 juin 2012, ceux qui ont servi à la fois dans le groupe 6 de la Force aérienne du Canada, ceux aidant les autres escadrons du Bomber Command, incluant quelques sénateurs canadiens qui, tous les soirs, ont fait face à de nombreux avions de chasse nocturnes et à des canons antiaériens nazis;
- (e) le Canadien natif d'Alberta, un pilote de ligne à la retraite, Karl Kjarsgaard, qui se dévoue à la mémoire des efforts et des sacrifices consentis par les aviateurs du Bomber Command, et sa contribution spéciale à la construction du plafond du monument, soit de l'aluminium dont il s'est servi pour le construire;
- (f) notre propre monument au Bomber Command canadien situé au *Musée du Bomber Command du Canada* à Nanton (Alberta), où est inscrit le nom des 10 659 aviateurs canadiens morts au combat dans le Bomber Command, le commandement qui, pendant de nombreuses années, était la seule offensive alliée contre le bastion Europe; et
- (g) le fait qu'il faut honorer, commémorer, soutenir et remercier tous les remarquables anciens combattants canadiens pour leur inestimable contribution à l'humanité lors de la Deuxième Guerre mondiale, et envers qui nous avons une dette énorme.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du décret C.P. 2013-386 en date du 18 avril 2013, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République de l'Inde, conformément à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, L.R.C. 1985, ch. O-9, par. 42(1).—Document parlementaire n° 1/41-1576.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:52 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Mercer *(April 23, 2013)*.

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Charette-Poulin *(April 23, 2013)*.

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Duffy *(April 23, 2013)*.

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Dawson *(April 23, 2013)*.

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Boisvenu *(April 23, 2013)*.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 52, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Hubley a remplacé l'honorable sénateur Mercer *(le 23 avril 2013)*.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin *(le 23 avril 2013)*.

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Duffy *(le 23 avril 2013)*.

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dawson *(le 23 avril 2013)*.

L'honorable sénatrice Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu *(le 23 avril 2013)*.